



Este artículo se encuentra disponible en acceso abierto bajo la licencia Creative Commons Attribution 4.0 International License.

This article is available in open access under the Creative Commons Attribution 4.0 International License.

Questo articolo è disponibile in open access secondo la Creative Commons Attribution 4.0 International License.

## EL PALMA DE LA JUVENTUD

REVISTA DE ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD RICARDO PALMA

Vol. 6, n.º 8, enero-junio, 2024, 195-226

Publicación semestral. Lima, Perú

ISSN: 2789-0813 (En línea)

DOI: 10.59885/epdlj.2024.v6n8.09

## CARLOS EDUARDO ZAVALETA: APROXIMACIÓN Y PROPUESTA DE PERIODIZACIÓN DE SU REFLEXIÓN CRÍTICA

Carlos Eduardo Zavaleta: approach and proposed periodisation of his critical reflection

Carlos Eduardo Zavaleta: approccio e proposta di periodizzazione della sua riflessione critica

LOURDES MELISSE ORIHUELA OROPEZA

Universidad Nacional Mayor de San Marcos  
(Lima, Perú)

Contacto: [lourdes.orihuela@unmsm.edu.pe](mailto:lourdes.orihuela@unmsm.edu.pe)  
<https://orcid.org/0000-0001-8153-3455>

### RESUMEN

Carlos Eduardo Zavaleta (1928-2011) fue un escritor, traductor, ensayista y canciller peruano reconocido principalmente por su pertenencia a la generación del 50. El aspecto más destacado de Zavaleta y el más estudiado por la crítica ha sido su faceta de narrador, en especial la de cuentista, en la cual se desarrolló ampliamente a lo largo de casi toda su vida. Sin embargo, su faceta de ensayista ha sido poco desarrollada, por lo que el presente trabajo pretende revisar y periodizar la producción ensayística y articulista de C. E. Zavaleta en cuatro grandes etapas. La primera, de formación (1948-1952), en la que se centra en reseñar y comentar traducciones de libros extranjeros. La segunda, de difusión de escritores extranjeros (1953-1973), en la que sus publicaciones giran en torno a promover las nuevas técnicas y el estilo de escritores norteamericanos y europeos; asimismo, en esta etapa también

convergen artículos de difusión de la literatura peruana hacia el mundo. En el tercer período, la generación del 50 (1974-2000), Zavaleta se encarga de estudiar y difundir a los narradores de su generación, relacionándolos con las influencias de los escritores extranjeros anteriormente señalados. En el cuarto y último período, el misceláneo (2001-2012), desarrolla con igual proporción los tres grandes ejes de preocupación del escritor: la influencia de los escritores extranjeros, la generación del 50 y la difusión de la literatura peruana.

**Palabras clave:** Carlos Eduardo Zavaleta; periodización; ensayo.

**Términos de indización:** escritor; difusión de la cultura; estilo literario (Fuente: Tesauro de la Unesco).

## ABSTRACT

Carlos Eduardo Zavaleta (1928-2011) was a Peruvian writer, translator, essayist and chancellor, known mainly for his membership of the Generation of the 1950s. The most outstanding aspect of Zavaleta and the one most studied by critics has been his facet as a storyteller, especially as a short-story writer, in which he developed extensively throughout most of his life. However, his facet as an essayist has been little developed, and for this reason, this paper aims to review and periodise C. E. Zavaleta's production of essays and articles in four main stages. The first, formative (1948-1952), in which he focused on reviewing and commenting on translations of foreign books. The second, the dissemination of foreign writers (1953-1973), in which his publications revolved around promoting the new techniques and style of North American and European writers; likewise, this stage also included articles on the dissemination of Peruvian literature to the world. In the third period, the Generation of the 1950s (1974-2000), Zavaleta studies and disseminates the narrators of his generation, relating them to the influences of the foreign writers mentioned above. In the fourth and last period, the miscellaneous (2001-2012), he develops with equal proportion the three main concerns of the writer: the influence of foreign writers, the generation of the 1950s and the dissemination of Peruvian literature.

**Keywords:** Carlos Eduardo Zavaleta; periodisation; essay.

**Indexing terms:** writers; dissemination of culture; literary style (Source: Unesco Thesaurus).

## RIASSUNTO

Carlos Eduardo Zavaleta (1928-2011) è stato uno scrittore, traduttore, saggista e cancelliere peruviano, riconosciuto soprattutto per la sua appartenenza alla Generazione degli anni Cinquanta. L'aspetto più rilevante di Zavaleta e quello più studiato dalla critica è stato il suo aspetto di narratore, soprattutto di scrittore di racconti, che ha sviluppato ampiamente per gran parte della sua vita. Il suo aspetto di saggista, tuttavia, è stato poco sviluppato, motivo per cui il presente lavoro si propone di esaminare e periodizzare la produzione di saggi e articoli di C. E. Zavaleta in quattro fasi principali. La prima, formativa (1948-1952), in cui si è concentrato sulla recensione e sul commento di traduzioni di libri stranieri. Il secondo, la diffusione degli scrittori stranieri (1953-1973), in cui le sue pubblicazioni ruotavano intorno alla promozione delle nuove tecniche e dello stile degli scrittori nordamericani ed europei; allo stesso modo, questa fase comprendeva anche articoli sulla diffusione della letteratura peruviana nel mondo. Nel terzo periodo, la Generazione degli anni Cinquanta (1974-2000), Zavaleta si occupò di studiare e divulgare i narratori della sua generazione, mettendoli in relazione con le influenze degli scrittori stranieri sopra citati. Nel quarto e ultimo periodo, la miscellanea (2001-2012), sviluppa con uguale proporzione le tre principali preoccupazioni dello scrittore: l'influenza degli scrittori stranieri, la generazione degli anni Cinquanta e la diffusione della letteratura peruviana.

**Parole chiave:** Carlos Eduardo Zavaleta; periodizzazione; saggio.

**Termes d'indexation:** scrittori; diffusione della cultura; stile letterario (Fuente: Thésaurus de l'Unesco).

**Recibido:** 25/04/2024

**Revisado:** 15/05/2024

**Aceptado:** 17/05/2024

**Publicación en línea:** 30/06/2024

**Financiamiento:** Autofinanciado.

**Conflicto de interés:** La autora declara no tener conflicto de interés.

### Revisores del artículo:

Javier Morales Mena (Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú)

[jmoralesm@unmsm.edu.pe](mailto:jmoralesm@unmsm.edu.pe)

<https://orcid.org/0000-0002-7871-5685>

Eduardo Lino Salvador

[llinos@unmsm.edu.pe](mailto:llinos@unmsm.edu.pe)

<https://orcid.org/0000-0002-6415-5744>

## INTRODUCCIÓN

Carlos Eduardo Zavaleta (1928-2011) fue un escritor, traductor, ensayista y canciller peruano reconocido principalmente por su pertenencia a la generación del 50. El aspecto más destacado de Zavaleta y el más estudiado por la crítica ha sido su faceta de narrador, en especial la de cuentista en la cual se desarrolló ampliamente a lo largo de casi toda su vida. Sin embargo, su faceta de ensayista fue desarrollada por algunos pocos trabajos como el de Hopkins Rodríguez (1998) que reseña la primera antología de los ensayos de Zavaleta o el de García-Bedoya (2016) que desarrolla los aportes del escritor en el estudio de la generación del 50. Como puede observarse, la limitación de esos trabajos no permitió el análisis de las publicaciones de Zavaleta por fuera de sus parámetros de estudio.

Por tal motivo, en el presente trabajo se realizó una revisión y periodización de la producción ensayística y articulista de C. E. Zavaleta desde sus inicios como miembro fundador de las revistas *Centauro* (1950-1951) y *Letras Peruanas* (1951-1963) hasta la publicación póstuma de su última antología de ensayos titulado *El gozo de las letras III* (2012). Asimismo, se utilizó el *Boletín de la Biblioteca Nacional* n.º 98, publicado en 2001, como índice guía para hallar los textos que no se encuentran antologados en los tres volúmenes de *El gozo de las letras*. Cabe precisar que dicho boletín no recoge toda la vasta obra de Zavaleta, por lo que se realizó una búsqueda bibliográfica en la Biblioteca Nacional del Perú (BNP), la Biblioteca del Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar y la Biblioteca Pedro Zulen de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos (UNMSM) para hallar el resto de su producción escrita.

En ese sentido, la propuesta de periodización considera cuatro grandes etapas. La primera, de formación (1948-1952), corresponde a los años de pregrado en San Marcos como estudiante de literatura

y en la que se centra en reseñar y comentar traducciones de libros extranjeros principalmente. La segunda, de difusión de escritores extranjeros (1953-1970), en la que sus publicaciones giran en torno a promover la lectura y discusión de escritores norteamericanos y europeos para la influencia en la nueva narrativa peruana; asimismo, por su trabajo como canciller en el extranjero, en esta etapa también convergen artículos de difusión de la literatura peruana hacia el mundo. El tercer período, la generación del 50 (1970-2000), Zavaleta se encarga de estudiar y difundir a los narradores de su generación relacionándolos con las influencias de los escritores extranjeros anteriormente señalados, preponderando Joyce y Faulkner; además, también resalta la prevalencia de artículos sobre Cesar Vallejo, José María Arguedas y Mario Vargas Llosa. El cuarto y último período, el misceláneo (2001-2011), desarrolla con igual proporción los tres grandes ejes de preocupación del escritor: la influencia de los escritores extranjeros, la generación del 50 y la difusión de la literatura peruana. Finalmente, el presente trabajo cierra con las conclusiones y limitaciones del caso.

## **PRIMER PERÍODO: FORMATIVO (1948-1952)**

Este primer período se ha denominado formativo debido a que Zavaleta aún se encontraba en pregrado cursando la carrera de literatura en la UNMSM y también por la naturaleza de los trabajos que se publican en esa etapa. Comprende desde 1948, año en que decide dejar la carrera de medicina para trasladarse a la Facultad de Letras (BNP, 2001) hasta 1952, año de la sustentación de su tesis de bachiller. En esta etapa es primordial reconocer algunos aspectos relacionados con la vida académica del escritor, así como su interés por la traducción literaria y también la fundación de dos periódicos muy importantes para la posterior conformación de la denominada generación del 50.

En este inicio, Zavaleta comienza su labor académica como traductor de los libros que más le habían llamado la atención en cuanto a técnica y estilo. El primer artículo que publica es una traducción de la parte final del acto primero de *Asesinato en la catedral* de T. S. Eliot en la revista *Mercurio Peruano* en 1949; es decir, solo un año después de haberse trasladado a la carrera de literatura. Este gusto por la traducción, que lo mantendrá durante toda esta etapa y la siguiente de su producción, se debe a la influencia de profesores como Estuardo Núñez de quien posteriormente reconoce que aprendió sobre la traducción y de su propio ejemplo (Zavaleta, 1997a).

Posteriormente, en 1950 funda junto a sus compañeros Sara María Larrabure, Alejandro Romualdo y Manuel Pareja Bueno la revista *Centauro*, de corta duración (1950-1951). Esta revista se centró en la difusión de los nuevos escritores peruanos y también en la traducción de obras extranjeras y tuvo un total de doce números. *Centauro*, como su propio nombre lo muestra, fue una revista con cierta base extranjerizante, ya que la mayoría de los artículos publicados se centraban en traducciones o en comentarios bibliográficos de novelas y textos europeos y norteamericanos. En este contexto, Zavaleta logra publicar nueve trabajos (tabla 1) donde la mayoría son comentarios bibliográficos. Estas reseñas se dan sobre libros extranjeros como el que para entonces lo era *El extranjero* de Alberto Camus. Cabe señalar que Zavaleta publica también con el pseudónimo de Edgardo Naja, aunque no se ha podido averiguar la razón o el significado de utilizar este pseudónimo.

**Tabla 1***Primer período: Formativo*

<b>Año</b>	<b>Título</b>	<b>Tipo</b>	<b>Ubicación</b>
1950	La traducción castellana de <i>Asesinato en la catedral</i>	Crítica de traducción	<i>Centauro</i> , 1(1), 7-8
1950	Edward Spranger: <i>Experiencia de la vida</i>	Reseña bibliográfica (E. N.)	<i>Centauro</i> , 1(1), 4
1950	Alex Comfort: <i>La novela y nuestro tiempo</i>	Reseña bibliográfica (E. N.)	<i>Centauro</i> , 1(1), 4
1950	Albert Camus: <i>El extranjero</i>	Reseña bibliográfica (E. N.)	<i>Centauro</i> , 1(1), 4
1950	La aldea de Lima. ¿Se pondrá en escena Calígula?	Artículo cultural (Edgardo Naja)	<i>Centauro</i> , 1(1), 5
1950	Mario Florián: <i>URPI</i>	Reseña bibliográfica (E. N.)	<i>Centauro</i> , 1(1), 6
1950	Felipe Cossio del Pomar: <i>Arte del Perú pre-colombino</i>	Reseña bibliográfica (E. N.)	<i>Centauro</i> , 1(1), 6
1950	<i>Intersection</i> . Translated by Marie Pope Wallis	Reseña bibliográfica (E. N.)	<i>Centauro</i> , 1(2), 8
1950	<i>El Hamlet de Shakespeare</i> . Traducción y notas de Salvador de Madarlagá	Reseña bibliográfica (E. N.)	<i>Centauro</i> , 1(2), 8
1951	La poesía de Joyce	Ensayo literario	<i>Letras peruanas</i> , 1(1), 18-19
1951	Arthur Miller: <i>La Muerte de un viajante. Todos eran mis hijos</i>	Reseña bibliográfica (C. E. Z.)	<i>Letras peruanas</i> , 1(1), 25
1951	Mario Florián: <i>El juglar andinista</i>	Reseña bibliográfica (C. E. Z.)	<i>Letras peruanas</i> , 1(2), 54
1951	Morton Dauwen Zavel: <i>Historia de la literatura norteamericana</i>	Reseña bibliográfica (C. E. Z.)	<i>Letras peruanas</i> , 1(2), 59
1951	Jean Paul Sartre: <i>¿Qué es la literatura?</i>	Reseña bibliográfica (C. E. Z.)	<i>Letras peruanas</i> , 1(3), 86-87
1951	William Faulkner: <i>Gambito de caballo</i>	Reseña bibliográfica (C. E. Z.)	<i>Letras peruanas</i> , 1(3), 87-89
1951	<i>Cárcel de mujeres</i>	Crítica de cine (Edgardo Naja)	<i>Letras peruanas</i> , 1(4), 110
1951	Dos libros kafkianos: Max Brod, <i>Kafka</i> y Mario A. Lancelotti, <i>El universo de Kafka</i>	Reseña bibliográfica (C. E. Z.)	<i>Letras peruanas</i> , 1(4), 122-123

1952	Teatro peruano	Crítica de teatro (Edgardo Naja)	<i>Letras peruanas</i> , 2(5), 34
1952	El nocturno de William Faulkner	Ensayo académico	<i>Letras peruanas</i> , 2(6), 50-52
1952	Jesús Lara: <i>Yanakuna, novela quechua</i>	Reseña bibliográfica (C. E. Z.)	<i>Letras peruanas</i> , 2(9), 29-30
1952	<i>Algunos experimentos de William Faulkner en la novela</i>	Tesis de bachiller	

*Nota.* E. N.: Edgardo Naja, pseudónimo de C. E. Zavaleta. C. E. Z.: Carlos Eduardo Zavaleta.

Es interesante rescatar el único artículo de crítica titulado «La traducción castellana de *Asesinato en la Catedral*» donde el futuro escritor arremete contra la traducción del español Francisco de A. Carreres sobre la obra teatral de T. S. Eliot (Zavaleta, 1950). En este artículo, Zavaleta propone una traducción y compara pasajes con la obra original y con la propuesta de Carreres. Refiere que este último desconoce lo suficiente del inglés como para dar un producto final que contenga el mismo sentimiento y semejanza que el original. Aunque joven, Zavaleta aquí muestra una actitud que se podría definir como irreverente y no teme enfrentar sus opiniones, aunque se encuentre frente a una autoridad.

Con el fin de *Centauro*, Zavaleta mantiene la necesidad de difundir sus intereses y de dar un espacio para la publicación de los escritores jóvenes. Es así como en 1951, junto con Alberto Escobar se reúnen con el entonces joven profesor Jorge Puccinelli y deciden fundar la revista *Letras Peruanas*. Esta revista tuvo una mayor duración puesto que llegó hasta el número 14 en 1963 y tuvo como colaboradores a grandes exponentes de la literatura nacional y también colaboraciones extranjeras. El director de la revista fue Puccinelli y el Consejo de Redacción estuvo conformado por Alberto Escobar,



Enrique Gonzáles Dittori, Walter Peñaloza, Miguel Reynel, Augusto Salazar Bondy, Alberto Samaniego y Carlos E. Zavaleta.

Para esta revista, Zavaleta logra colaborar con once publicaciones (tabla 1) en la que la mayoría son nuevamente comentarios bibliográficos. Dada la mayor seriedad de la revista, la mayoría de los artículos y ensayos académicos y literarios que se publicaban eran de literatos de mayor renombre; sin embargo, la sección «Entre libros», en la que se publicaban reseñas de libros, y las secciones creativas eran las más peleadas por los noveles escritores, entre ellos Zavaleta (Zavaleta, 2000). Entre estos destacan dos ensayos del autor relacionados uno con Joyce y el otro con Faulkner, donde muestra su gran interés por estos dos autores y que seguirá teniendo a lo largo de su carrera como escritor. En estos ensayos, Zavaleta rescata la precisión de las técnicas usadas por estos escritores, el ambiente que logran crear con su prosa o sus versos (en el caso de Joyce) y el estilo que los caracteriza. Asimismo, en ambos ensayos, Zavaleta emplea una bibliografía primaria mas no utiliza alguna herramienta teórica propiamente dicha. Este aspecto es algo que lo caracterizará posteriormente, ya que, como él mismo revelará en libros posteriores, antes que crítico es escritor y por ello maneja más libremente sus ensayos como reflexiones personales.

Este período finaliza con la tesis de bachiller de Zavaleta titulado *Algunos experimentos de William Faulkner en la novela* (1952), inédito hasta la fecha. Lamentablemente, no se ha podido acceder a dicha tesis debido a que se encuentra inubicable en la Biblioteca de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la UNMSM, único sitio donde se encontraba resguardada. Sin embargo, se ha podido contar con algunos de los títulos de los apartados que contenía la tesis. Entre estas, aparece el título que se centra en dos obras de Faulkner: *Soldier Pay* y *El sonido y la furia*. En ellas, al parecer, lo que se desarrolla son cuestiones respecto al narrador, los personajes, la «arquitectura

narrativa» y el tiempo. Siendo así, se puede dar una idea de los intereses de Zavaleta: la estructura y las técnicas narrativas. En los posteriores períodos de su desarrollo como ensayista se podrá observar que esta inquietud por las técnicas prevalece.

A manera de síntesis, se puede referir que este período inicial, que se ha denominado como formativo, muestra los intereses de Zavaleta por la traducción y por los escritores extranjeros como lo eran Joyce y Faulkner, entre otros. Siendo aun un estudiante, su aporte a la crítica literaria se limitaba principalmente a realizar reseñas de libros, pero la mayoría de estas se trataban de obras extranjeras. Asimismo, en los pocos ensayos que logra escribir, se muestra su fascinación por las técnicas narrativas novedosas y por el estilo que les imprimen dichos autores a sus obras. En ese sentido, Zavaleta ya va trazando el camino que piensa seguir y es lo que se observará en la siguiente etapa donde se dedicará a difundir la lectura de las novedades literarias de Europa y Estados Unidos.

## SEGUNDO PERÍODO: DIFUSIÓN DE ESCRITORES EXTRANJEROS (1953-1973)

En el segundo período de la reflexión de Zavaleta, se ha considerado como punto de inicio las publicaciones posteriores a la sustentación de su tesis de bachiller, aparecidas en su mayoría en el extranjero hasta el fin de su permanencia en México, donde estuvo como consejero cultural de la Embajada del Perú, ocurrido en 1973. Como se ha podido observar desde el primer período, Zavaleta prefería dar visibilidad a textos extranjeros por medio de reseñas y comentarios en las dos revistas de las que fue miembro: *Centauro* y *Letras Peruanas*. Luego, durante su permanencia en el extranjero, este interés por difundir nombres y obras de escritores europeos y estadounidenses se volverá más insistente. Por otro lado, su estancia en España no se ha considerado como parte de este período puesto que, a partir de

1975, el interés de Zavaleta gira en torno a promover y estudiar a los escritores que conformaron la generación del 50. Estos aspectos se desarrollarán más adelante.

A manera de resumen biográfico, concluido el pregrado en letras en la UNMSM, Zavaleta gana una beca para estudiar en el extranjero. Entre 1953 y 1954 realiza estudios en las universidades de Kansas City, Duke y Columbia (Quispe, 2011). En la universidad de Columbia, tuvo como maestro a Richard Chase, reconocido crítico literario cuyo principal aporte fue el estudio de la novela norteamericana. Posteriormente, regresa a Lima y en 1957 viaja a Madrid y Londres con una nueva beca hasta 1958 (Zavaleta, 2000). A su regreso, sustenta su tesis de doctorado titulado *William Faulkner, novelista trágico* e ingresa como profesor principal de Literatura Inglesa y Castellana General hasta 1964 (Quispe, 2011). Finalmente, desde 1964 hasta 1973 trabaja como agregado cultural en la Embajada del Perú en Bolivia y luego como consejero cultural en la Embajada del Perú en México.

A lo largo de esos veinte años, se ha podido recopilar 108 publicaciones ubicados en su mayoría en diarios bolivianos y peruanos y solamente dos publicados en México (tabla 2). De estos, 49 se relacionan con la difusión de escritores extranjeros, 16 son reseñas y artículos con temática de autores contemporáneos suyos, 18 son de difusión de autores peruanos en general, 22 son artículos coyunturales del mundo cultural y social de la época y solo 3 artículos son de crítica de cine y traducción. Entonces, de manera objetiva se aprecia que el 45 % de su producción se relaciona con ese afán de promover la literatura escrita en lenguas extranjeras. El otro gran porcentaje (31 %) se refiere a la difusión de escritores peruanos ya sea contemporáneos a Zavaleta (Escobar, Salazar Bondy, Ribeyro, etc.) o de escritores consagrados (Alegría, López Albújar o Palma). Dado que estos ensayos eran publicados en periódicos extranjeros, existe la probabilidad de que lo hiciera con el afán de dar a conocerlos en estos países.

**Tabla 2.***Segundo período: Difusión de escritores extranjeros*

<b>Año</b>	<b>Nombre de la revista</b>	<b>Número de publicaciones</b>
1953	<i>Mar del Sur</i>	1
1953-1965	<i>El Comercio</i> [Suplemento dominical]	3
1955-1966	[Recorte no especificado]	2
1956-1958	<i>Cultura Peruana</i>	10
1958	<i>Revista Estudios Americanos</i>	1
1958-1964	<i>Letras (Lima)</i>	6
1960	<i>Boletín Cultural Peruano</i>	1
1960-1968	<i>Presencia</i>	33
1964-1968	<i>Expreso</i>	28
1964-1968	<i>El Diario</i>	16
1965	<i>El Sol</i>	3
1965	<i>Novedades</i>	1
1968	<i>Última Hora</i>	1
1969	<i>La Cultura en México</i> Suplemento de <i>Siempre!</i>	1
1970	<i>Revista de la UNAM</i> [Suplemento]	1

En el período transcurrido mientras estudia en EE. UU. y Europa, Zavaleta desarrolla sus ideas por medio de ensayos académicos y algunos cuantos literarios mientras que deja de lado las reseñas de libros y la crítica de otras artes como el cine y la puesta en escena del teatro. Como puede observarse, utiliza la forma ensayística para ofrecer sus reflexiones antes que usar el artículo académico tal cual se conoce. En ese sentido, una de las publicaciones más importantes la realiza en la conocida revista *Mar del Sur* con un ensayo académico relacionado con Faulkner, su escritor predilecto. En este, propone como centro de

la narrativa de Faulkner tres aspectos: la realidad, el tema y los personajes; por tanto, sostiene que existen dos etapas en el escritor en relación con esos aspectos que se podrían denominar como «demoniaco» y «religioso-reivindicativo» (Zavaleta, 1953). Sin embargo, a pesar de referirse al estilo de Faulkner en la revista *Mar del Sur* y en las publicaciones hechas en la revista *Cultura Peruana*, no expresa teóricamente cuál es el sentido de estilo al que hace referencia.

En ese orden de ideas, en su tesis doctoral de 1958 no utiliza el término «estilo», sino que prefiere utilizar los conceptos de la *Poética* de Aristóteles de trama, caracteres y pensamiento para sustentar el carácter trágico de la obra narrativa de Faulkner (Zavaleta, 1958). Así, la bibliografía que utiliza se centra en el balance de la cuestión de autores que consideren aspectos trágicos en el escritor norteamericano, utilizando como marco teórico solamente el ya mencionado texto de Aristóteles y alguno que otro texto secundario a la poética aristotélica.

Por otro lado, en el período transcurrido en Bolivia y México, Zavaleta realiza publicaciones, principalmente, en los diarios *Presencia* y *El Diario* de La Paz. En estos diarios, nombres como Vasco Patrolini, Nathalie Sarraute, Alberto Moravia, Gilbert Chase, Katherine Porter, entre otros, que para mediados de los años cincuenta y los sesenta eran poco conocidos entre los lectores latinoamericanos, fueron visibilizados por Zavaleta. Se debe señalar que estos últimos autores estaban destinados a la población en general y no directamente para especialistas en literatura o escritores. Por esta razón, Zavaleta ya no escribe ensayos académicos, sino que se decanta por los literarios, además de retornar a los comentarios bibliográficos en los que se encarga de resaltar los aspectos positivos de estos autores.

Por ejemplo, en su reseña del libro *El grupo* de Mary McCarthy de 1967 (Zavaleta, 2001a), Zavaleta señala el poco conocimiento de los cuentos de la escritora por la ausencia de traducciones al español

de su obra. Asimismo, otro aspecto que prioriza en sus ensayos sobre estos escritores extranjeros es su capacidad de experimentación. Lo que recalca es, por tanto, lo novedoso en el estilo y en las técnicas narrativas y líricas. Antes incluso de una novedad en los temas, el énfasis está en la forma de presentar el texto. Es así como destaca en Eliot la utilización de la yuxtaposición de elementos culturales occidentales y orientales (Zavaleta, 2001b), y destaca en Greene su evolución en el uso del narrador que pasa de ser omnisciente y moralista hasta el punto de difuminarse en la narración (Zavaleta, 2001c).

No se puede omitir también algunas de sus labores como cónsul en el extranjero que le valieron la oportunidad de coordinar una nueva revista durante este período. Es así como en 1959 aparece el *Boletín Cultural Peruano* bajo la dirección del Ministerio de Relaciones Exteriores y del cual Zavaleta fue miembro colaborador. Esta revista duró hasta el año 1965 y en ella se difundió artículos relacionados con la literatura, el arte y la cultura en general.

De manera general, se aprecia que Zavaleta durante este período deja poco a poco la crítica académica para centrarse en la crítica divulgativa publicando en periódicos de difusión masiva. Primero, en revistas relacionadas con el arte y la cultura como la revista *Cultura Peruana* para luego hacerlo en periódicos más generales como *Expreso*, *El diario* o *Presencia*. El interés principal en esta etapa fue dar a conocer las novedades del mundo literario europeo y norteamericano al público latinoamericano centrándose en destacar los libros más novedosos y los autores menos conocidos. Asimismo, hasta antes de su tesis doctoral, Zavaleta se centra en la difusión de características de la narrativa de William Faulkner, pero durante su etapa de canciller en el extranjero vira en torno a difundir otros autores, como ya se mencionó líneas arriba. Si bien es cierto que ya en esta etapa existen publicaciones que se centran en la obra de los escritores contemporáneos a Zavaleta, aun no realiza un estudio metódico de estos

ni les da la denominación de generación del 50 como lo hará posteriormente en la siguiente etapa.

### TERCER PERÍODO: LA GENERACIÓN DEL 50 (1974-2000)

En este tercer período se ha considerado como punto de partida el inicio de su labor como consejero cultural de la Embajada del Perú en España hasta el año de la publicación de su libro *Autobiografía fugaz*, publicado en el Perú en el año 2000. La razón de esta segmentación es debido a que en 1975 aparece por primera vez una publicación donde hace referencia a la generación del 50 y empieza a ser más enfático con este término a lo largo de sus ensayos y artículos posteriores. De igual modo, el cierre de este período se da con la publicación de su libro semiautobiográfico donde más que centrarse en aspectos de su vida personal realiza un recuento de la narrativa de sus contemporáneos resaltando algunas figuras particulares.

En una breve síntesis biográfica, en 1973, Zavaleta es nombrado consejero cultural de la Embajada peruana en España, labor que realiza hasta 1980 para luego regresar al Perú. Una vez de vuelta, retoma su cargo de profesor de Literatura Inglesa en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la UNMSM. Sin embargo, interrumpe esta labor porque en 1986 es designado ministro consejero para asuntos culturales en la Embajada del Perú en Gran Bretaña (Quispe, 2011). Durante estos años, es asiduo colaborador del diario limeño *El Observador*, además de publicar en las revistas españolas *Estafeta Literaria* y, posteriormente, en *Nueva Estafeta*. De regreso al Perú en 1992 retoma nuevamente sus cargos como docente en la UNMSM y se convierte en colaborador del diario *El Peruano* en su sección «Tribuna Libre». Asimismo, en 1998 recibe el premio al investigador más destacado entre 1990-1998, otorgado por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas de la UNMSM. Luego, al año siguiente, se incorpora a la Academia Peruana de la Lengua como miembro de número.

En los veintiséis años que dura este período, se logró recopilar 402 publicaciones hechas mayoritariamente en el Perú y solo algunas fueron publicadas en España (tabla 3). De estos, 72 son de ensayos y reseñas donde se difunde la idea de generación del 50 o se toca a algún autor en particular, incluyendo a Vargas Llosa y José M. Arguedas. Asimismo, 130 publicaciones tratan sobre autores peruanos en general, 61 tratan sobre autores extranjeros, 132 son artículos culturales sobre actualidad en el ambiente peruano y mundial, 5 son críticas de edición y 2 son libros. Siendo así, se observa que el 50,25 % de su producción está relacionada con autores y libros peruanos en general y solo el 15,17 % se dedica a reflexionar sobre escritores extranjeros. Comparándolo con el período anterior, es objetiva la caída de esta última para dar prioridad a la primera. Además, el segundo grupo mayoritario son los artículos coyunturales, ya que llegan a ser el 32,84 % del total de publicaciones. Por otro lado, de manera particular, dentro del grupo de publicaciones peruanas, el 35,64 % le corresponde específicamente al estudio de la denominada generación del 50.

**Tabla 3.**

*Tercer período: generación del 50*

<b>Año</b>	<b>Nombre de la revista/libro</b>	<b>Número de publicaciones</b>
1975-1992	<i>Cuadernos Hispanoamericanos</i>	5
1975-1996	<i>El Comercio</i>	5
1978-1982	<i>Estafeta Literaria y Nueva Estafeta</i>	4
1980-1981	<i>La Crónica</i>	3
1980	<i>Variedades</i>	1
1978-1982	[Recorte no especificado]	4
1981-1984	<i>El Observador</i>	15
1982	<i>Revista Oráculo</i>	1
1982-1983	<i>Cielo Abierto</i>	2



1982	<i>Revista Punto</i>	1
1984	<i>Arunta</i>	1
1984	<i>Retrato de Ciro Alegría (libro)</i>	-
1985	<i>Caretas</i>	1
1986	<i>Quehacer</i>	1
1986	<i>Visión Familiar</i>	1
1984-1998	[Textos publicados únicamente en libros]	7
1992-2000	<i>El Peruano</i>	316
1992	<i>La República</i>	3
1993-1999	<i>La Casa de Cartón de OXY</i>	5
1993	<i>Estudios sobre Joyce y Faulkner (libro)</i>	-
1994	<i>Fénix</i>	1
1995-1998	<i>Lundero</i> Suplemento de <i>La Industria</i>	3
1995	<i>Tradicción</i>	1
1995	<i>Hueso Húmero</i>	1
1996-2000	<i>Alma Máter</i>	7
1996	<i>Paideia</i>	1
1997	<i>Letras (Lima)</i>	1
1997	<i>El gozo de las letras: ensayos y artículos (libro)</i>	-
1998	<i>Consensus</i>	1
1999	<i>Boletín de la APL</i>	1
1999	<i>Palabra en Libertad</i>	1
2000	<i>Expreso</i>	1
2000	<i>Revista de la Casa Museo Ricardo Palma</i>	1
2000	<i>Síntesis</i>	1
2000	<i>Ciudad Letrada</i>	1
2000	<i>Autobiografía fugaz (libro)</i>	-

---

Bajo este panorama inicial, se puede comenzar señalando el texto con el que se abre este período: *Narradores peruanos: la generación del cincuenta. Un testimonio*, escrito en 1975. Zavaleta, en un libro correspondiente a la siguiente etapa, señala que su estudio sobre la generación del 50 empieza con la publicación de ese ensayo y todos los argumentos que utiliza a futuro provienen de ese primer trabajo (Zavaleta, 2006). En ese sentido, en ese ensayo y en un texto posterior titulado brevemente «Narrativa peruana», Zavaleta plantea algunas características para el grupo que conformaron él y otros escritores coetáneos durante los años de 1948 hasta 1961, donde señala los elementos que los unieron como generación (Zavaleta, 1975a, 1975b). Dentro de estos acontecimientos refiere el contexto sociopolítico del gobierno de Bustamante con lo cual pudo ingresar al país las novedades editoriales y literarias de EE. UU. y Europa. Lamentablemente, con el posterior gobierno de Odría, esta apertura se vio restringida, pero los mantuvo unidos la actividad periodística. Sobre este último punto, Zavaleta señala el rol que cumplió la revista *Letras Peruanas* para la visibilización de los nuevos escritores y también para los nuevos críticos como Alberto Escobar. Asimismo, reconoce la influencia de escritores extranjeros y nacionales donde resalta a Faulkner, Joyce, Vallejo y Arguedas, aunque lamenta que no se haya estudiado su influjo.

Con estos textos, Zavaleta empieza a reflexionar y a dar visibilidad a un grupo de escritores (al cual él también perteneció) que considera olvidados por la crítica debido al posterior surgimiento del *boom* latinoamericano y la fuerte presencia de Vargas Llosa en el ámbito nacional. Si bien aún no toma una postura teórica sobre lo que significa una generación, ya inicia señalando algunas características como la situación sociopolítica que les tocó vivir, las influencias conjuntas y el rol de la prensa en su conformación. Además, es importante señalar que Zavaleta menciona a Arguedas como parte de los

autores que influyeron en su generación, pero también lo ve como un contemporáneo suyo porque refiere que lo mejor de su obra se escribió después de 1950 (Zavaleta, 1975b). Probablemente esta sea la razón por la que varios artículos y ensayos se centren en repetir y recalcar la importancia de la narrativa de Arguedas para el Perú y para la generación del 50.

Siguiendo con el tema, en 1984 aparece otro ensayo en una revista tacneña en el marco de un coloquio sobre el término «generación» por lo que Zavaleta decide emplear una definición teórica para defender la existencia de la generación del 50, ya que «el tema está de moda» (Zavaleta, 1984). En este ensayo, utiliza el trabajo de Pedro Salinas titulado «El concepto de generación literaria aplicado a la del 98» (1980) con el cual considera que sí se cumplen los requisitos de haberse formado bajo un contexto sociocultural común, una proximidad de nacimientos (aunque tomado con flexibilidad por algunos miembros mayores y otros muy jóvenes) y la educación recibida. En este recuento vuelve a destacar aspectos de los ensayos anteriores y destaca obras particulares tanto suyas como la de otros escritores.

Trabajos posteriores se dedicarán a tratar sobre las técnicas narrativas que introdujo su generación (Zavaleta, 1997b), además de reconocer cuatro tendencias temáticas: neoindigenistas, neorrealistas, fantásticos y experimentadores contándose entre estos últimos. Otros trabajos tratarán sobre la influencia de la labor de estos escritores en otros compositores más jóvenes como Vargas Llosa (Zavaleta, 1997c), ya que enfatiza que fueron los de la generación del 50 los primeros en abordar los temas urbanos y la implementación de técnicas novedosas como el *fluir* de la consciencia, el contrapunto o la precisión de los diálogos.

Esta preocupación por resaltar que la generación del 50 es precursora de lo que aconteció luego con la narrativa de Vargas Llosa y también de Bryce Echenique es tratada en «Algunos mitos o clichés

de la narrativa peruana contemporánea» (1992). En este ensayo, crítica y desmiente que la narrativa peruana haya dado un salto desde el indigenismo de Alegría hasta el *boom* latinoamericano y la narrativa urbana de Vargas Llosa en lo referente a modelos creativos (Zavaleta, 1992). En ese sentido, estudia la evolución de los procesos creativos de Alegría y de Arguedas, y enfatiza que ambos escritores también publicaron narrativa urbana en la última fase de su producción, precisamente en la década del 50. Concluye, entonces, que el contexto de la generación del 50 fue primordial para la germinación de los nuevos escritores como el ya mencionado Vargas Llosa por lo que no puede omitirse su importancia.

Pasando al tema de las influencias extranjeras, se observó que este tipo de publicaciones descendió en cantidad, pero se puede decir que aumentó en calidad porque Zavaleta vuelve a usar los ensayos académicos para tratar los temas de Faulkner y Joyce. En 1993, publica un libro titulado *Estudios sobre Joyce y Faulkner*, donde recopila su tesis de doctorado y otros trabajos académicos aparecidos entre 1980 y 1985, en los que se destaca la minuciosidad con que el escritor desarrolla los aspectos temáticos y de técnicas narrativas que tanto Joyce como Faulkner manejaban (Zavaleta, 1993). Asimismo, también se incluyen ensayos donde desarrolla cómo estas técnicas novedosas fueron empleadas tanto por escritores latinoamericanos como peruanos. Así, este libro se conecta con la preocupación general de Zavaleta de mostrar la novedad que significó la presencia de la generación del 50 y las influencias que tuvieron en el ámbito formal. Nótese que ya no utiliza libremente el término «estilo» y se centra más en utilizar términos como «estructura narrativa» o «técnicas narrativas». La preocupación por la forma es un tema de reflexión central.

En 1997 aparece su primer libro de antología titulado *El gozo de las letras (ensayos y artículos)* donde recoge sus ensayos y artículos publicados desde 1956 hasta 1997 a criterio del propio Zavaleta.

La antología tiene una división de nueve categorías en las que se deben resaltar dos que son las más abundantes: «Narradores de la generación de los cincuenta» y «Mis demonios culturales». Como puede observarse, estas dos categorías corresponden a las dos grandes inquietudes que Zavaleta ha tenido a lo largo de su vida: el estudio de su propia generación y las reflexiones de las influencias de los autores extranjeros. Se ha señalado que en este libro se aprecian dos etapas en la escritura ensayística de Zavaleta, pasando de ser más objetivo en una primera etapa para luego ser subjetivo en una segunda (Hopkins Rodríguez, 1998). Sin embargo, salvo puntuales excepciones, Zavaleta ha utilizado el ensayo literario (que tiene en esencia elementos subjetivos) como método para difundir sus ideas en casi todos los períodos de su producción reflexiva. Lo señalado se ha podido apreciar a lo largo del desarrollo del presente trabajo. Respecto a este tema de la ensayística, Zavaleta publica en este libro una conferencia titulada «El ensayo en el Perú» en el cual aporta sus consideraciones respecto a lo que él entiende como ensayo y cómo se ha desarrollado en el Perú.

En esta reflexión sobre el ensayo, considera a este como una modalidad que se diferencia de otros escritos académicos porque en él se da la impronta personal (Zavaleta, 1997d). Refiere que en el Perú existen dos tipos de ensayistas: los preocupados por lo nacional y peruano y los que tratan temas académicos diversos. También señala la importancia del artículo periodístico como una modalidad cercana al ensayo, además que muchos ensayistas tuvieron que recurrir a este medio para hacer llegar sus ideas. En estas reflexiones, Zavaleta se considera a sí mismo no como un académico, pero sí como una persona que reflexiona constantemente e imprime su propia subjetividad en lo que escribe. Claramente, estos aspectos se perciben en la antología de sus escritos y en el resto de sus publicaciones desde su primera etapa.

Por último, este período finaliza con la publicación del libro *Autobiografía fugaz* aparecida en los albores del nuevo siglo. Este libro, antes que ser una verdadera autobiografía, es un recuento de sus reflexiones y apreciaciones respecto a la generación del 50. Comienza con una breve síntesis de los aspectos más resaltantes de su vida pre-universitaria como su lugar de nacimiento, los colegios donde estudió y el cambio de su vocación universitaria. Luego pasa rápidamente a señalar los aspectos que iniciaron la conformación de su generación. En resumidas cuentas, utiliza varios de los argumentos que ya había estado dilucidando desde que comenzó su reflexión sobre este asunto en 1975. Entre ellos se tiene el contexto de los gobiernos de Bustamante y Odría, la relevancia de *Letras Peruanas* y la influencia de escritores tanto extranjeros como peruanos. Lo novedoso de este libro es que Zavaleta lo escribe con un sentimiento más personal y agrega una sección que no había discutido antes: sobre los críticos de su generación. En ese sentido, refiere que su generación se encontró «huérfano de críticos» (Zavaleta, 2000), pero rescata la labor de Estuardo Núñez por dar visibilidad al grupo. Posteriormente, de la cantera de *Letras Peruanas* y, en realidad, desde la publicación de *Centauro*, saldrían nuevos críticos como Alberto Escobar, Luis Jaime Cisneros y una mayor visibilización del ya entonces joven profesor Jorge Puccinelli.

En conclusión, este tercer período de la reflexión de Zavaleta está fuertemente centrada en el estudio de la generación del 50. A pesar de que los textos mayoritarios se centran en la difusión en general de textos peruanos, la calidad y minuciosidad de los ensayos están dirigidos a reflexionar sobre este primer tema. Además, en casi todas sus publicaciones, así no traten directamente sobre su generación, hace referencia a este tema porque siempre logra encontrar algún hilo conductor que los relacione. Otro punto importante es el retorno al ensayo académico por lo menos en los textos que refieren

al estudio de Joyce y Faulkner. Ya se ha visto que incluso logró recopilar estos trabajos en un libro para ser de utilidad como referencia bibliográfica. Lamentablemente, este esfuerzo no se ha visto totalmente compensado puesto que no se ha logrado identificar más que un par de trabajos académicos donde se cite este importante libro de Zavaleta. Respecto a la forma del ensayo, Zavaleta da su punto de vista en uno de los artículos publicados en su antología con lo cual ahora se puede entender por qué prefiere esta forma discursiva antes que otras modalidades académicas. Finalmente, con la publicación de su libro semiautobiográfico, Zavaleta le pone un cierre a su gran aventura investigativa para dar lugar a una nueva fase en la que retoma todas sus preocupaciones, pero de manera general. Esto último se verá reflejado en la siguiente etapa de su producción.

#### CUARTO PERÍODO: MISCELÁNEA (2001-2012)

Como parte de este último período en la historia de la reflexión crítica de Zavaleta se ha considerado como fecha de partida las publicaciones posteriores de su libro *Autobiografía fugaz* (2000) hasta la publicación del libro póstumo *El gozo de las letras III*, el cual apareció al año siguiente de la muerte del escritor. En ese sentido, este período se caracteriza por la mayor publicación de libros recopilatorios, reestructuración de argumentos de inquietudes anteriores y la colaboración continua en diarios de la capital del Perú.

Nuevamente, como resumen biográfico, Zavaleta en aquellos años continúa con su labor docente de pregrado y posgrado en la Facultad de Letras y Ciencias Humanas de la UNMSM, llevando las cátedras de Literatura Norteamericana, Literatura Peruana y seminarios de posgrado hasta el día de su muerte. Además, continúa siendo colaborador del diario *El Peruano*, del cual era desde el año 1992 hasta el 2001, año en que se cierra la sección «Tribuna Libre». Posteriormente, en el año 2007, integra el Consejo de Redacción de la revista

*Ínsula Barataria*, lugar que también ocupó hasta el día de su muerte. Finalmente, Carlos Eduardo Zavaleta fallece un 26 de abril del 2011 dejando tras de sí una larga vida fructífera y aún muchos proyectos pendientes.

De las publicaciones que pertenecen a esta última etapa se ha logrado recopilar un total de 91 ensayos, reseñas y artículos (tabla 4). Estos se encuentran en proporciones diversas respecto a los temas que más habían preocupado a Zavaleta a lo largo de su vida. Entonces, hay ensayos sobre algunos miembros de la generación del 50, trabajos sobre autores peruanos contemporáneos ya para los años 2000, artículos coyunturales socioculturales, reseñas de libros y ensayos sobre escritores extranjeros. Incluso para estas fechas, Zavaleta sigue publicando ensayos relacionados con Joyce y Faulkner por lo que se demuestra la gran importancia que estos autores tuvieron para él. Respecto a los libros, se publican un total de seis en los que también se retoman temas que ya habían sido tratados en ensayos anteriores.

**Tabla 4.**  
*Cuarto período: Miscelánea*

Año	Nombre de la revista/libro	Número de publicaciones
2001	<i>El Peruano</i>	43
2001	<i>Lundero</i>	1
2001	<i>Síntesis</i>	2
2001	<i>Ciudad Letrada</i>	1
2001	<i>El gozo de las letras (1952-2001)</i> (libro)	-
2002-2010	<i>Boletín de la APL</i>	9
2002-2003	<i>Diégesis</i>	2
2002-2009	[Textos publicados únicamente en libros]	6
2003	<i>Identities</i> [Suplemento del diario <i>El Peruano</i> ]	1



2003	<i>Hueso Húmero</i>	1
2005	<i>José Jiménez Borja: crítico y maestro de lengua (libro)</i>	-
2006	<i>Ángeles y demonios</i>	1
2006	<i>San Marcos</i>	1
2006	<i>Norte</i>	1
2006	<i>La prosa de César Vallejo (libro)</i>	-
2006	<i>Narradores peruanos de los 50's: estudio y antología</i>	-
2007	<i>Letras (Lima)</i>	2
2007-2019	<i>Ínsula Barataria</i>	7
2009	<i>Tradición, segunda época</i>	1
2009	<i>Cervantes en el Perú: antología, prólogo y selección de textos (libro)</i>	-
2010	<i>Escritura y pensamiento</i>	2
2010	<i>Libros y Artes</i>	2
2010	<i>Aula Palma</i>	1
2012	<i>El gozo de las letras III (libro)</i>	-
2013	<i>Revista de la Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas</i>	1

---

El primero de estos libros importantes es una nueva versión de *El gozo de las letras* donde recopila nuevamente toda su producción ensayística desde 1997 hasta 2001, pero también incluye algunos ensayos de décadas pasadas que no estuvieron incluidas en el libro de antología anterior. Nuevamente es rescatable la labor de Zavaleta de clasificar sus escritos por apartados, pero esta vez solo lo hace a grandes rasgos dividiéndolo en cuatro secciones a diferencia del anterior que tenía nueve apartados. Asimismo, otra característica de este libro es que ya no incluye artículos coyunturales de la época, sino que se centra en reunir los ensayos que considera más importantes de cada grupo de temas.

A manera de curiosidad editorial, se puede rescatar el libro titulado *Narrativa peruana del siglo XX (breviario)* el cual fue editado sin consentimiento de C. E. Zavaleta en el año 2004. Este libro tenía como propósito presentar de manera sintética un panorama de la narrativa peruana del siglo pasado, partiendo desde antecedentes del siglo XIX como Ricardo Palma y las escritoras Clorinda Matto y Mercedes Cabello. En general, dicho libro presenta innumerables erratas que fueron corregidas por el propio Zavaleta; sin embargo, pese a esos errores, fue editado y publicado en descontento del autor.

En el año 2006 aparece el libro más importante de la obra reflexiva de Zavaleta: *Narradores peruanos de los 50's: estudio y antología*. En este libro, analiza desde la perspectiva de la producción narrativa los acontecimientos de la denominada generación del 50 y también selecciona una antología de cuentos representativos por cada autor de dicha generación (Zavaleta, 2006). Lo valioso de esta antología es que da visibilidad a escritores que no han sido muy estudiados por la crítica y también da cabida a escritoras femeninas que considera que también pertenecieron al movimiento como Sara María Larrabure, injustamente olvidada en palabras de Zavaleta. Nuevamente sustenta y defiende su postura de llamar «generación» al grupo de escritores entre 1948 a 1961 basado en criterios que ya había expuesto en ensayos previos como el trabajo de Pedro Salinas para la generación del 98 en España. También, actualiza su bibliografía puesto que cita trabajos donde se estudia el concepto de generación, como el trabajo de Marcos Mondoñedo, entre otros, para seguir defendiendo que el concepto de «generación del 50» sigue siendo útil para estudiar ese período de la literatura peruana.

Siguiendo con el tema anterior, también destaca el rol de la revista *Letras Peruanas* que, como ya se ha visto, fue uno de los pilares de la generación y el lugar donde los futuros escritores y críticos tuvieron lugar para empezar a publicar. Otro aspecto novedoso del libro es que

Zavaleta presenta cuál es su concepto de narrativa de ficción que se acerca a la teoría de la construcción de mundos posibles. El escritor refiere que las ficciones no son verdades ni mentiras, sino la creación de mundos paralelos al real y verosímiles «a fin de alcanzar un significado mucho más profundo que el de la realidad misma» (Zavaleta, 2006, p. 23). Es decir, Zavaleta considera la ficción como el lugar donde se pueden crear símbolos o quizá arquetipos de personajes, situaciones o lugares con mayor o menor potencia de lo que existe en la realidad. El libro es, por tanto, referente en cuanto al estudio de la generación del 50.

Por otro lado, en 2012 y de manera póstuma aparece el último libro de la «saga» de antologías de Zavaleta titulado *El gozo de las letras III* (Zavaleta, 2012), el cual reúne los últimos artículos del autor desde el 2001 hasta el discurso que dio posterior a la entrega del premio nobel a Mario Vargas Llosa acontecido poco tiempo antes de morir. El libro es importante porque evoca nuevamente la constante preocupación de Zavaleta de actualizarse, retomar viejos hilos de reflexión y aumentarlos, además de añadir nuevos temas como el interés que tuvo por los nuevos escritores del siglo XXI y su relación con siglos pasados.

Finalmente, como ya se ha mencionado, Zavaleta fue miembro del Consejo Editorial de la revista *Ínsula Barataria* desde el 2007 hasta el último día de su vida. En dicha revista, se siguieron publicando artículos del escritor posteriormente a su muerte, dado que esa fue una de las voluntades de Zavaleta, tal como consta en un artículo publicado en el año 2019, que recoge una conferencia del escritor del año 2008:

La revista *Ínsula Barataria* se complace en publicar un trabajo de C. E. Zavaleta (1928-2011), quien personalmente entregó a Benigno Quispe Ramos (nuestro editor) varios de sus escritos

para que sean difundidos en nuestra revista. El doctor Zavaleta integró el consejo editorial de *Ínsula Barataria* junto a los doctores Tomás G. Escajadillo y Antonio Gonzáles Montes. (Zavaleta, 2019, p.151)

Queda claro con esta nota que Zavaleta estuvo preocupado porque sus escritos sigan difundándose a pesar de que ya no se encuentre presente.

Como cierre de este último período se puede decir brevemente que Zavaleta se mantuvo interesado por los mismos temas y reflexiones durante toda su vida solo que ahora lo hacía de manera regular sin darle prioridad a alguna sobre otra como había ocurrido en etapas anteriores. Zavaleta se muestra, así como un ensayista prolífico y lleno de temas para seguir abordando pese a este pequeño trabajo.

## CONCLUSIONES

Luego de esta aproximación y propuesta de periodificación de la obra de Carlos Eduardo Zavaleta, se puede concluir en lo siguiente.

En primer lugar, la obra ensayística de Zavaleta ha sido muy poco tocada por la crítica especializada quizá debido a la naturaleza de sus ensayos que tienen un carácter más literario que académico. Sin embargo, sus libros más formales como la recopilación de sus trabajos de Joyce y Faulkner también han tenido el mismo trato por lo que queda pendiente una mayor visibilización.

En segundo lugar, la propuesta de periodizar la obra de Zavaleta en cuatro etapas se debió a los intereses que predominaron en cada período de su vida por lo que en un primer momento se le denominó «formativo», luego sigue el «período de difusión de escritores extranjeros», posterior a ello, la «generación del 50» y finalmente un período «misceláneo» donde el escritor trabaja todos los temas

anteriores que habían estado interesándole desde los comienzos de su vida como académico.

En tercer lugar, en el primer período de Zavaleta, el escritor demostró su interés por la traducción y la presentación de reseñas de libros de los escritores que más le llamaban la atención. Asimismo, formó parte de una de las revistas más importantes de mediados del siglo pasado: *Letras Peruanas*.

En cuarto lugar, en el segundo período de Zavaleta, el escritor se centró en difundir y dar a conocer a los escritores nuevos de Europa y Estados Unidos. En este interín, aprovechó su labor de diputado para también difundir la literatura peruana en otros ámbitos alejados del país. Además, aunque no logró definir precisamente sus conceptos teóricos respecto a estilo y estructura, revisa estos aspectos en los libros que presenta con el fin de que los escritores de su generación tuvieran conocimiento de ellos.

En quinto lugar, en el tercer período de Zavaleta, el escritor trabajó arduamente en visibilizar los aspectos particulares que definieron lo que se denominó como «generación del 50» en la narrativa peruana del siglo XX. En ese sentido, sus esfuerzos se enfocaron en definir lo que significa generación y estudiar a la mayoría de sus colegas en ensayos literarios en periódicos limeños de gran difusión.

Finalmente, en sexto lugar, en el último período de la reflexión crítica de Zavaleta, el escritor enfocó su trabajo en sintetizar su producción en nuevas antologías y libros donde trabaja los temas que más le interesaban como el importantísimo libro titulado *Narradores peruanos de los 50's*. Asimismo, aun después de fallecido, la voluntad de Zavaleta se mantuvo, ya que varios de sus escritos se siguieron publicando después de su muerte acaecida en 2011.

Se puede decir que la vasta obra de Carlos Eduardo Zavaleta superó los límites del presente trabajo por lo que no se pudo profundizar

en demasía en varios de los aspectos de cada etapa de su reflexión crítica. Pese a ello, puede considerarse a este ensayo como punto de partida para poder seguir en el camino de analizar los aportes que este escritor legó para las generaciones de críticos y escritores peruanos.

## REFERENCIAS

- Biblioteca Nacional del Perú (2001). *Boletín de la Biblioteca Nacional del Perú. Número dedicado a Carlos Eduardo Zavaleta*. Centro Bibliográfico Nacional.
- García-Bedoya, C. (2016). Carlos Eduardo Zavaleta. Escritor del 50. En *El capital simbólico de San Marcos. Estudios literarios: figuras representativas* (pp. 123-135). Pakarina Ediciones; Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Hopkins, E. (1998). Zavaleta y «El gozo de las letras». En O. Salaverry (Ed.), *Zavaleta, novelista y ensayista (Estudios críticos)* (pp. 79-83). Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Quispe, B. (2011). Carlos Eduardo Zavaleta: fructífera trayectoria. *Ínsula Barataria*, 9(12), 279-282.
- Zavaleta, C. E. (1950). La traducción castellana de «Asesinato en la catedral». *Centauro*, 1(1), 7-8.
- Zavaleta, C. E. (1953). Ideas de William Faulkner. *Mar del Sur*, 9(27), 36-46.
- Zavaleta, C. E. (1958). *William Faulkner, novelista trágico* [tesis de doctorado; Universidad Nacional Mayor de San Marcos].
- Zavaleta, C. E. (1975a). Narradores peruanos: la generación de los cincuenta. Un testimonio. *Cuadernos Hispanoamericanos*, 302, 1-10.

- Zavaleta, C. E. (1975b, 23 de marzo). Narrativa peruana. *El Comercio* (Suplemento Dominical), pp. 12-13.
- Zavaleta, C. E. (1984). Narradores peruanos de los 50. *Arunta. Revista de Literatura y Análisis*, 1(1), 13-14.
- Zavaleta, C. E. (1992). Algunos mitos o clichés en la narrativa peruana contemporánea. *Cuadernos Hispanoamericanos*, (509), 115-121.
- Zavaleta, C. E. (1993). *Estudios sobre Joyce y Faulkner*. Fondo Editorial de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas.
- Zavaleta, C. E. (1997a). Traducciones literarias en el Perú. En *El gozo de las letras. (Ensayos y artículos)* (pp. 529-530). Fondo Editorial de la Biblioteca Nacional del Perú.
- Zavaleta, C. E. (1997b). Técnicas narrativas de los años 50'. En *El gozo de las letras. (Ensayos y artículos)* (pp. 153-160). Fondo Editorial de la Biblioteca Nacional del Perú.
- Zavaleta, C. E. (1997c). Narradores peruanos de los 50s: los hechos. En *El gozo de las letras. (Ensayos y artículos)* (pp. 143-152). Fondo Editorial de la Biblioteca Nacional del Perú.
- Zavaleta, C. E. (1997d). El ensayo en el Perú (1950-1975). En *El gozo de las letras. (Ensayos y artículos)* (pp. 133-142). Fondo Editorial de la Biblioteca Nacional del Perú.
- Zavaleta, C. E. (2000). *Autobiografía fugaz*. Edición de O. Salaverry. Fondo Editorial de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Zavaleta, C. E. (2001a). Un grupo de muchachas burguesas. En *El gozo de las letras (1952-2001)* (pp. 445-448). Fondo Editorial de la Biblioteca Nacional del Perú.
- Zavaleta, C. E. (2001b). El discutible legado de Eliot. En *El gozo de las letras (1952-2001)* (pp. 479-481). Fondo Editorial de la Biblioteca Nacional del Perú.

- Zavaleta, C. E. (2001c). Cuentos amorosos de Greene. En *El gozo de las letras (1952-2001)* (pp. 449-450). Fondo Editorial de la Biblioteca Nacional del Perú.
- Zavaleta, C. E. (2006). *Narradores peruanos de los 50's: estudio y antología*. Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar.
- Zavaleta, C. E. (2012). *El gozo de las letras III*. Edición de D. Jaimes Zubieta. Ediciones Universidad Peruana Unión.
- Zavaleta, C. E. (2019). De cómo quedé estando aquí, de Hernán Garrido Lecca. *Ínsula Barataria*, 17(22), 151-155.